Labour Relations

Relations du travail

88-06175/

Glossary

Lexique

Labour Relations

Relations du travail

Prepared by Terminology
Directorate
Translation Bureau
Secretary of State Department
Ottawa, Ontario K1A 0M5

© Minister of Supply and Services
Canada 1984
Cat. No. S52-3/13-1984
ISBN 0-662-52990-1

2nd Printing 1985

Préparé par la Direction de la
terminologie
Bureau des traductions
Secrétariat d'État
Ottawa (Ontario) K1A 0M5

© Ministre des Approvisionnements
et Services Canada 1984
N° de cat. S52-3/13-1984
ISBN 0-662-52990-1

2e impression 1985

Foreword

This glossary contains basic terms and expressions used in labour relations. It is part of a new series of publications developed by the Translation Bureau to facilitate communication in English and in French within the federal Public Service and to make more generally accessible terminology that has been documented in reliable sources. It is available to public servants as well as to members of the general public.

This glossary was prepared by Marie Bergeron and revised by Lise Boucher. We wish to thank Mr Gérard Dion, Director of the Industrial Relations Review, Laval University, Mr A. Van den Bergh, Chief of the Labour Relations Translation Section and Mr Henri Frickx, revisor with the Labour and Consumer Translation Section, for their valuable assistance.

Any comment would be most welcome and should be sent to the Terminology Directorate, Translation Bureau, Secretary of State Department, Ottawa, K1A 0M5.

This publication may be obtained, at a cost of $2.50, from:

Canadian Government Publishing Centre
Supply and Services Canada
Ottawa, Canada K1A 0S9

Avant-propos

Ce petit lexique présente les termes courants du domaine des relations du travail. Il appartient à une nouvelle catégorie de publications du Bureau des traductions qui vise à faciliter la communication en français et en anglais dans la Fonction publique fédérale et à répandre une terminologie puisée à des sources sûres. Il s'adresse avant tout aux fonctionnaires, mais touche également le grand public.

Cet ouvrage a été préparé par Marie Bergeron et revu par Lise Boucher. Nous remercions tout particulièrement M. Gérard Dion, Directeur de la revue **Relations industrielles** de l'Université Laval, M. A. Van den Bergh, chef de la Section de traduction des relations de travail et M. Henri Frickx, réviseur à la Section de traduction travail-consommation, pour leur précieuse collaboration.

Nous vous demandons de bien vouloir communiquer vos observations à la Direction de la terminologie du Bureau des traductions, Secrétariat d'État, Ottawa, K1A 0M5.

On peut obtenir la présente publication, au prix de 2,50 $, à l'adresse suivante :

Centre d'édition du gouvernement du Canada
Approvisionnements et Services Canada
Ottawa, Canada K1A 0S9

User's Guide

In order to facilitate consultation, French and English entries have been classified in strict alphabetical order.

A semicolon separates the synonyms and abbreviations of a term or expression.

Notice explicative

Pour faciliter la consultation du lexique, on a regroupé les entrées françaises et anglaises, qu'il s'agisse de formes simples ou composées, dans l'ordre alphabétique absolu.

Le point-virgule sépare les synonymes et les abréviations d'un terme ou d'une expression.

A

abolition of job	suppression d'emploi
absenteeism	absentéisme
absentéisme	absenteeism
accident du travail	occupational accident; work accident
accréditation	certification
accreditation; employer's accreditation	accréditation patronale
accréditation patronale	accreditation; employer's accreditation
accréditation syndicale	union certification
acquired rights	droits acquis; avantages acquis
adoption leave	congé d'adoption
advancement; promotion	promotion; avancement
agency shop; Rand formula	formule Rand; précompte syndical généralisé
agent de négociation; agent négociateur	bargaining agent
ancienneté	seniority
annual leave; vacation	congé annuel; vacances
annual salary	traitement annuel; salaire annuel
appeal	appel
appel	appeal
arbitrage	arbitration

arbitration	**arbitrage**
arbitration award	**décision arbitrale; sentence arbitrale**
arbitration board; arbitration tribunal	**conseil d'arbitrage; tribunal d'arbitrage; commission d'arbitrage**
arbitrator; umpire	**arbitre**
arbitre	arbitrator; umpire
arrêt de travail	work stoppage
assessment	**prélèvement; cotisation spéciale**
association d'employés	employee organization
association patronale	employer's organization
association professionnelle	professional association
assurance-invalidité	disability insurance
assurance-maladie	health insurance
à travail égal, salaire égal	equal pay for equal work
automatic renewal	**tacite reconduction; reconduction tacite**
automation	**automatisation**
automatisation	automation
autonomie	autonomy
autonomy	**autonomie**
avancement; promotion	advancement; promotion
avantages acquis; droits acquis	acquired rights
avantages sociaux	employee benefits; fringe benefits
avis de négocier	notice to bargain

B

back pay	**rappel de salaire; salaire rétroactif**
back-to-work agreement; return-to-work agreement	**protocole de retour au travail**
bargainable employee	**employé syndicable**
bargaining; negotiation	**négociation**
bargaining agent	**agent négociateur; agent de négociation**
bargaining rights	**droits de négociation**
bargaining table	**table de négociation**
bargaining unit	**unité de négociation**
bereavement leave; funeral leave	**congé de deuil; congé pour décès**
boycott	**boycottage**
boycottage	boycott
breach of agreement; breach of contract	**violation de contrat**
bumping	**supplantation**
bureau de conciliation; commission de conciliation	conciliation board

C

Canada Labour Code	**Code canadien du travail**
Canada Labour Relations Board	**Conseil canadien des relations du travail**
career development leave	**congé de perfectionnement**
certification	**accréditation**
certification period	**période d'accréditation**

cessation d'emploi	separation
charge de travail	workload
charge syndicale à plein temps	full-time union position; full-time union job
check-off; union check-off	retenue des cotisations syndicales; retenue sur salaire; retenue à la source
chômage	unemployment
civil servant; public servant	fonctionnaire
clause contractuelle; clause normative; clause mécanique	non-monetary clause
clause de réouverture; clause de révision	re-opener; reopening clause
clause financière; clause pécuniaire	monetary clause
clause mécanique; clause normative; clause contractuelle	non-monetary clause
clause pécuniaire; clause financière	monetary clause
Code canadien du travail	Canada Labour Code
collective (labour) agreement	convention collective (de travail)
collective bargaining	négociation collective
comité syndical-patronal	labour-management committee
commission d'arbitrage; conseil d'arbitrage; tribunal d'arbitrage	arbitration board; arbitration tribunal
commission de conciliation; bureau de conciliation	conciliation board
compensatory leave	congé compensatoire

compressed work-week	semaine de travail comprimée
conciliateur	conciliation officer; conciliator
conciliation	conciliation
conciliation	conciliation
conciliation board	bureau de conciliation; commission de conciliation
conciliation officer; conciliator	conciliateur
conciliator; conciliation officer	conciliateur
conditions d'emploi	terms and conditions of employment
conditions de travail	working conditions
conflit de travail; différend	dispute; labo(u)r dispute; work conflict
congé annuel; vacances	annual leave; vacation
congé compensatoire	compensatory leave
congé d'accident du travail	injury-on-duty leave
congé d'adoption	adoption leave
congé de deuil; congé pour décès	bereavement leave; funeral leave
congé de maladie	sick leave
congé de mariage	marriage leave; wedding leave
congé de maternité	maternity leave
congé de paternité	paternity leave
congé de perfectionnement	career development leave; development leave
congé de sélection du personnel	personnel selection leave
congé de service judiciaire; congé pour comparution	court leave

congé d'examen	examination leave
congé parental	parental leave
congé pour comparution; **congé de service judiciaire**	court leave
congé pour convenances personnelles	leave for personal reasons; personal leave
congé pour décès; **congé de deuil**	bereavement leave; funeral leave
congé pour fonctions syndicales	leave of absence for union business; union leave
congé sabbatique	sabbatical leave
congé sessionnel	sessional leave
congé spécial	special leave
congés accumulés; **crédit de congés**	leave entitlement; leave credit
Conseil canadien des relations du travail	Canada Labour Relations Board
conseil d'arbitrage; **tribunal d'arbitrage;** **commission d'arbitrage**	arbitration board; arbitration tribunal
consultation mixte	joint consultation
consultations syndicales-patronales	union-management consultations
contract negotiations meeting	**séance de négociations de contrat**
contract of employment; employment contract	**contrat de travail**
contrat de travail	contract of employment; employment contract
convention collective (de travail)	collective (labour) agreement
cotisation spéciale; **prélèvement**	assessment

cotisations syndicales	dues; membership dues; union dues
court leave	**congé pour comparution; congé de service judiciaire**
crédit de congés; congés accumulés	leave entitlement; leave credit
crédits de congés de maladie; réserve de congés de maladie	sick leave credit

D

date d'entrée en fonction	date of entering employment
date of entering employment	**date d'entrée en fonction**
day off	**jour de repos**
débrayage	walkout
decertification	**retrait d'accréditation syndicale; révocation d'accréditation syndicale**
décision arbitrale; sentence arbitrale	arbitration award
délégué syndical	shop steward; steward
demande d'arbitrage	request for arbitration
démission; départ volontaire	resignation
designated employee	**employé désigné**
designated paid holiday	**jour férié payé**
development leave	**congé de perfectionnement**
différend; conflit de travail	dispute; labo(u)r dispute; work conflict
dirigeant syndical	union officer
disability insurance	**assurance-invalidité**

disciplinary action	**mesure disciplinaire**
dispute; labo(u)r dispute; work conflict	**conflit de travail; différend**
dispute resolution	**règlement des différends**
dossier de l'employé	employee file
droit au travail	right to work
droit de grève	right to strike
droits acquis; avantages acquis	acquired rights
droits de la direction; droits de l'employeur	management rights; management prerogative
droits de négociation	bargaining rights
dues; membership dues; union dues	**cotisations syndicales**
durée de la convention	term of agreement
durée du travail	hours of work
durée hebdomadaire de travail; semaine de travail	workweek
duty to bargain	**obligation de négocier**

E

early retirement	**retraite anticipée**
emploi à plein temps; emploi à temps plein; travail à plein temps; travail à temps plein	full-time employment
emploi à temps partiel	part-time employment
emploi à temps plein; emploi à plein temps; travail à plein temps; travail à temps plein	full-time employment
employé	employee

employé désigné	designated employee
employé syndicable	bargainable employee
employee	employé
employee benefits; fringe benefits	avantages sociaux
employee file	dossier de l'employé
employee organization	association d'employés
employer	employeur
employer's accreditation; accreditation	accréditation patronale
employer's organization	association patronale
employer's premises	locaux de l'employeur
employer-union relationship	relations patronales-syndicales
employeur	employer
employing department	ministère employeur
employment contract; contract of employment	contrat de travail
employment security; job security	sécurité d'emploi
equal pay for equal work	à travail égal, salaire égal
états de service	length of service
évaluation du rendement	performance assessment
évolution technique; progrès technique	technological change
examination leave	congé d'examen
exclusion des employés	exclusion of employees
exclusion des personnes préposées à la gestion et à des fonctions confidentielles	managerial and confidential exclusion

exclusion of employees

exclusion des employés

exercice des fonctions

performance of duties

expiration de la convention;
fin de la convention

termination of agreement

F

fair employment practice

pratique loyale en matière d'emploi

fin de la convention;
expiration de la convention

termination of agreement

fixed (work) schedule

horaire fixe

flexible working hours

horaire variable

fonctionnaire

civil servant; public servant

formule Rand;
précompte syndical généralisé

agency shop; Rand formula

fringe benefits; employee benefits

avantage sociaux

full-time employment

emploi à plein temps;
emploi à temps plein;
travail à plein temps;
travail à temps plein

full-time union job;
full-time union position

charge syndicale à plein temps

funeral leave; bereavement leave

congé de deuil;
congé pour décès

G

grève

strike

gréviste

striker

grief;
réclamation

grievance

grievance

grief;
réclamation

grievance procedure	**procédure de règlement des griefs; procédure de réclamation**
grievant	**réclamant**
groupe de négociation	negociation group
H	
harcèlement sexuel	sexual harassment
health insurance	**assurance-maladie**
heures de travail; heures ouvrables	working hours
holiday	**jour férié**
horaire de travail	work schedule
horaire fixe	fixed (work) schedule
horaire variable	flexible working hours
hours of work	**durée du travail**
hygiène et sécurité professionnelles	occupational health and safety
I	
incentive award	**prime d'encouragement**
income	**revenu**
indemnisation des accidentés du travail	workmen's compensation
indemnité de poste isolé	isolated post allowance
industrial relations; labo(u)r relations	**relations du travail; relations industrielles; relations professionnelles**
injury-on-duty leave	**congé d'accident du travail**
isolated post allowance	**indemnité de poste isolé**

J

job security; employment security	sécurité d'emploi
joint consultation	consultation mixte
jour de repos	day off
jour férié	holiday
jour férié payé	designated paid holiday
jour ouvrable	working day

L

labo(u)r dispute; dispute; work conflict	conflit de travail; différend
labour-management committee	comité syndical-patronal
labo(u)r relations; industrial relations	relations du travail; relations industrielles; relations professionnelles
langue de travail	working language
leave credit; leave entitlement	crédit de congés; congés accumulés
leave for personal reasons; personal leave	congé pour convenances personnelles
leave of absence for union business; union leave	congé pour fonctions syndicales
length of service	états de service
lieu de travail	place of employment; workplace
ligne de piquetage; piquet de grève	picket line
locaux de l'employeur	employer's premises
lockout	lockout
lockout	lockout

M

management prerogative; management rights	**droits de la direction; droits de l'employeur**
managerial and confidential exclusion	**exclusion des personnes préposées à la gestion et à des fonctions confidentielles**
marriage leave; wedding leave	**congé de mariage**
maternity leave	**congé de maternité**
médiateur	mediator
médiation	mediation
mediation	**médiation**
mediator	**médiateur**
membership dues; dues; union dues	**cotisations syndicales**
mesure disciplinaire	disciplinary action
ministère employeur	employing department
monetary clause	**clause financière; clause pécuniaire**

N

nécessités du service	operational requirements
négociateur	negociator
négociation	bargaining; negotiation
negotiation; bargaining	**négociation**
négociation collective	collective bargaining
negotiation group	**groupe de négociation**
negotiator	**négociateur**
non-monetary clause	**clause normative; clause contractuelle; clause mécanique**

normes de discipline; normes disciplinaires	standards of discipline
normes professionnelles	professional standards
notice to bargain	avis de négocier

O

obligation de négocier	duty to bargain
occupational accident; work accident	accident du travail
occupational health and safety	hygiène et sécurité professionnelles
operational requirements	nécessités du service

P

parental leave	congé parental
paternity leave	congé de paternité
part-time employment	emploi à temps partiel
pension de retraite	superannuation
pension plan	régime de pension
performance assessment	évaluation du rendement
performance of duties	exercice des fonctions
période d'accréditation	certification period
personal leave; leave for personal reasons	congé pour convenances personnelles
personnel selection leave	congé de sélection du personnel
picket line	piquet de grève; ligne de piquetage
picketing	piquetage
piquetage	picketing

piquet de grève;
ligne de piquetage

picket line

place of employment; workplace

lieu de travail

pratique loyale en matière d'emploi

fair employment practice

précompte syndical généralisé;
formule Rand

agency shop; Rand formula

prélèvement;
cotisation spéciale

assessment

preretirement

préretraite

préretraite

preretirement

prime d'encouragement

incentive award

procédure de réclamation;
procédure de règlement des griefs

grievance procedure

professional association

association professionnelle

professional standards

normes professionnelles

programme de formation

training program

progrès technique;
évolution technique

technological change

projet de règlement

tentative settlement

promotion; advancement

promotion; avancement

promotion; avancement

advancement; promotion

protocole de retour au travail

back-to-work agreement;
return-to-work agreement

public servant; civil servant

fonctionnaire

Q

qualité de vie au travail (QVT)

quality of working life (QWL)

quality of working life (QWL)

qualité de vie au travail (QVT)

R

Rand formula; agency shop	formule Rand; précompte syndical généralisé
rappel de salaire; salaire rétroactif	back pay
ratification	ratification
ratification	ratification
réclamant	grievant
réclamation; grief	grievance
reconduction tacite; tacite reconduction	automatic renewal
referral to adjudication	renvoi à l'arbitrage
régime de pension	pension plan
règlement des différends	dispute resolution
relations du travail; relations industrielles; relations professionnelles	industrial relations; labo(u)r relations
relations patronales-syndicales	employer-union relationship
relations professionnelles; relations du travail; relations industrielles	industrial relations; labo(u)r relations
renvoi à l'arbitrage	referral to adjudication
reopening clause; re-opener	clause de réouverture; clause de révision
répartition du travail	work allocation
request for arbitration	demande d'arbitrage
réserve de congés de maladie; crédits de congés de maladie	sick leave credit

resignation	démission; départ volontaire
retenue à la source; retenue des cotisations syndicales; retenue sur salaire	check-off; union check-off
retirement	retraite
retrait d'accréditation syndicale; révocation d'accréditation syndicale	decertification
retraite	retirement
retraite anticipée	early retirement
return-to-work agreement; back-to-work agreement	protocole de retour au travail
revenu	income
révocation d'accréditation syndicale; retrait d'accréditation syndicale	decertification
re-opener; reopening clause	clause de réouverture; clause de révision
right to strike	droit de grève
right to work	droit au travail

S

sabbatical leave	congé sabbatique
salaire annuel; traitement annuel	annual salary
salaire rétroactif; rappel de salaire	back pay
séance de négociations de contrat	contract negotiations meeting
sécurité d'emploi	employment security; job security
semaine de travail; durée hebdomadaire de travail	workweek

semaine de travail comprimée	compressed work-week
seniority	ancienneté
sentence arbitrale; décision arbitrale	arbitration award
separation	cessation d'emploi
sessional leave	congé sessionnel
sexual harassment	harcèlement sexuel
shop steward; steward	délégué syndical
sick leave	congé de maladie
sick leave credit	crédits de congés de maladie; réserve de congés de maladie
special leave	congé spécial
standards of discipline	normes disciplinaires; normes de discipline
steward; shop steward	délégué syndical
strike	grève
striker	gréviste
superannuation	pension de retraite
supplantation	bumping
suppression d'emploi	abolition of job
syndicat	trade union; union
syndiqué	union member

T

table de négociation	bargaining table
tacite reconduction; reconduction tacite	automatic renewal

technological change	**évolution technique; progrès technique**
tentative settlement	**projet de règlement**
termination of agreement	**expiration de la convention; fin de la convention**
term of agreement	**durée de la convention**
terms and conditions of employment	**conditions d'emploi**
trade union; union	**syndicat**
training program	**programme de formation**
traitement annuel; salaire annuel	annual salary
travail à plein temps; emploi à plein temps; emploi à temps plein; travail à temps plein	full-time employment
tribunal d'arbitrage; conseil d'arbitrage; commission d'arbitrage	arbitration board; arbitration tribunal

U

umpire; arbitrator	**arbitre**
unemployment	**chômage**
union; trade union	**syndicat**
union certification	**accréditation syndicale**
union check-off; check-off	**retenue des cotisation syndicales; retenue sur salaire; retenue à la source**
union dues; dues; membership dues	**cotisations syndicales**
union leave; leave of absence for union business	**congé pour fonctions syndicales**
union-management consultations	**consultations syndicales-patronales**

union member	syndiqué
union officer	dirigeant syndical
unité de négociation	bargaining unit
V	
vacances; congé annuel	annual leave; vacation
vacation; annual leave	congé annuel; vacances
violation de contrat	breach of agreement; breach of contract
W	
walkout	débrayage
wedding leave; marriage leave	congé de mariage
work accident; occupational accident	accident du travail
work allocation	répartition du travail
work conflict; dispute; labo(u)r dispute	conflit de travail; différend
working conditions	conditions de travail
working day	jour ouvrable
working hours	heures de travail; heures ouvrables
working language	langue de travail
workload	charge de travail
workmen's compensation	indemnisation des accidentés du travail
workplace; place of employment	lieu de travail
work schedule	horaire de travail

work stoppage	arrêt de travail
workweek	semaine de travail ; durée hebdomadaire de travail

CCH Canadian Limited. **Canadian Labour Terms**, 7th ed., Don Mills, c1978, 96 p.

Canada. Treasury Board. **Lexicon of Terms & Definitions Relating to Personnel/Lexique des termes & des définitions afférents au personnel**, in collab. with the Public Service Commission of Canada, Ottawa, 1981?, 80, 86 p.

Dion, Gérard. **Dictionnaire canadien des relations du travail**, Québec, Presses de l'Université Laval, 1976, xviii, 662 p.

Le journal du travail, Québec, Ministère du Travail et de la Main-d'œuvre, Direction des communications, n° 1- , 1979-
Dépouillement : 1982-1983.

Marsh, Arthur Ivor. **Concise Encyclopedia of Industrial Relations: with Bibliography**, Farnborough, GB, Gower Press, c1979, 423 p.

Morin, Fernand et Blouin, Rodrigue. **Précis de l'arbitrage des griefs**, Québec, Presses de l'Université Laval, Dép. des relations industrielles, c1980, 507 p. (Collection Relations du travail)

Pétrin, Hélène. **Vocabulaire des conventions collectives : français-anglais**, avec la collab. de Robert Auclair, et al., sous la dir. de Louis-Jean Rousseau, éd. provisoire, Montréal, Gouvernement du Québec, Office de la langue française, c1982, 181 p.

Roberts, Harold S. **Robert's Dictionary of Industrial Relations**, rev. ed., Washington, The Bureau of National Affairs, 1971, xv, 599 p.

Trésor de la langue française : dictionnaire de la langue du XIX^e^ et du XX^e^ siècle (1789-1960), publié sous la dir. de Paul Imbs, Paris, Éditions du Centre national de la recherche scientifique, vol. 1- , 1971-

Webster's Third New International Dictionary of the English Language, Unabridged, editor in chief, Philip Babcock Gove and the Merriam-Webster editorial staff, Springfield, MA, G. & C. Merriam, c1981, 102a, 2662 p.

Other Translation Bureau Publications

Glossary Series

- Accounting
- Classification and Pay
- Economics
- Electronic Data Processing
- Finance
- Hotel Industry
- Management
- Management Planning
- Parliamentary Proceedings
- Pensions
- Postsecondary Education
- Printing
- Records Management
- Social Services
- Staffing

Autres publications du Bureau des traductions

Collection Lexique

- Activité parlementaire
- Classification et rémunération
- Comptabilité
- Dotation en personnel
- Économie
- Enseignement postsecondaire
- Finance
- Gestion
- Gestion des documents
- Imprimerie
- Industrie hôtelière
- Informatique
- Pensions
- Planification de gestion
- Services sociaux

Terminology Series

Bilingual vocabularies on a variety of topics developed by translators and terminologists of the Bureau, and occasionally in co-operation with other institutions.

A list of these paid publications is available at the following locations:

Communications Directorate
Secretary of State Department
Ottawa, Ontario
K1A 0M5

Canadian Government
Publishing Centre
Ottawa, Ontario
K1A 0S9

or at any authorized bookstore agent of the Canadian Government in your locality.

Terminology Update

Monthly Information Bulletin on terminological research and linguistics in general. Subscription rates: 1 year (10 issues) — Canada: $10.85 — Other countries: $13.00

Send subscription to the Canadian Government Publishing Center at the above address.

Collection Terminologie

Vocabulaires bilingues rédigés sur divers sujets par des traducteurs et des terminologues du Bureau et, à l'occasion, en collaboration avec d'autres organismes.

Vous pouvez vous procurer la liste de ces publications tarifées aux endroits suivants :

Direction des communications
Secrétariat d'État
Ottawa (Ontario)
K1A 0M5

Centre d'édition du
Gouvernement du Canada
Ottawa (Ontario)
K1A 0S9

ou chez l'agent libraire agréé du gouvernement canadien de votre localité.

Actualité terminologique

Bulletin mensuel d'information sur la recherche en terminologie et sur la linguistique en général. Abonnement : 1 an (10 numéros) — Canada : 10,85 $ — Étranger : 13,00 $

On peut s'y abonner auprès du Centre d'édition du gouvernement du Canada, dont l'adresse paraît ci-dessus.

The Canadian Government Translation Bureau serving the federal government

- Supporting the implementation of language policies
- Communication within the federal public service
- Efficient communication in all languages within the country and abroad

- Translation and Interpretation
- Terminology Bank
- Documentary Research
- Interpretation School
- Linguistic Services

- 200,000 documents or 2,000 books of 500 pages each translated annually
- 12,000 interpreter-days provided each year
- Influence of Canadian linguistic leadership throughout the world

Information:
(819) 997-3686

Le Bureau des traductions du gouvernement canadien au service de l'administration fédérale

- Soutien à la mise en œuvre de la politique linguistique
- Communication à l'intérieur de la fonction publique
- Communication efficace en toutes langues au pays et à l'étranger

- Traduction et interprétation
- Banque de terminologie
- Recherche documentaire
- École d'interprétation
- Services linguistiques

- 200 000 documents ou 2 000 ouvrages de 500 pages chacun traduits annuellement
- 12 000 jours-interprètes fournis annuellement
- Rayonnement de la compétence linguistique du Canada partout dans le monde

Renseignements :
(819) 997-3686